

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 102
Sitzung vom 06/02/2026 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Rosmarie Pamer
Marco Galateo
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Magdalena Amhof
Christian Bianchi
Peter Brunner
Ulli Mair
Hubert Messner

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Richtlinien für die Gewährung von
Beiträgen im Bereich der deutschen und
ladinischen Jugendarbeit

Oggetto:

Criteri per la concessione di contributi per la
promozione del servizio giovani per i gruppi
linguistici tedesco e ladino

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

14.2

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Das Landesgesetz vom 1. Juni 1983, Nr. 13 in geltender Fassung, regelt den Aufbau, die Organisation, die Förderung und die Finanzierung der Jugendarbeit.

Der Beschluss der Landesregierung vom 10. April 2018, Nr. 325, Programm zur Förderung der Jugendarbeit, regelt die Tätigkeit der Jugendeinrichtungen;

Die Landesregierung hat mit der Anlage A des Beschlusses Nr. 937 vom 12. November 2019 die Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen im Bereich der deutschen und ladinischen Jugendarbeit genehmigt.

Die Richtlinien Beschluss Nr. 937 vom 12. November 2019 müssen aus folgenden Gründen geändert werden:

1-Eine Beitragsvergabe wird an ein verbindlich zu erstellendes Schutzkonzept gebunden.

2-Es werden verbindliche ergänzende Unterlagen für Bauvorhaben und die Führung von geförderten Strukturen eingefordert.

3-Für die Personalkosten des angestellten Personals werden Zusatzleistungen anerkannt.

4-Die Prozentsätze bei der Beitragsvergabe werden laut Programm zur Förderung der Jugendarbeit differenziert.

5-Der Sitz des ladinischen Amtes für Kultur und Jugend war nicht genannt.

6-Eine Regelung bei Auflösung der Vereinigung war nicht vorgesehen.

Die vorliegenden Richtlinien werden ab der Veröffentlichung im Amtsblatt der Region Trentino Südtirol für alle eingereichten Anträge sowie für alle vorgelegten und bis zu diesem Zeitpunkt noch nicht genehmigten Anträge angewandt;

Das Landesgesetz vom 21. Juli 2022, Nr. 6 regelt die Führungsstruktur des öffentlichen Landessystems und Ordnung der Südtiroler Landesverwaltung.

La legge provinciale del 1 giugno 1983, n. 13 e successive modifiche ed integrazioni, disciplina la struttura, l'organizzazione, la promozione e il finanziamento del servizio giovani;

La delibera approvata della Giunta provinciale del 10 aprile 2018, n. 325, programma per la promozione delle attività giovanili, disciplina le attività dei centri giovanili;

Con l'allegato A della delibera n. 937 del 12 novembre 2019 della Giunta Provinciale ha approvato i criteri per la concessione di contributi per la promozione del servizio giovani per i gruppi linguistici tedesco e ladino.

I criteri della delibera n. 937 del 12 novembre 2019 devono essere modificate per i seguenti motivi:

1-L'assegnazione dei contributi sarà vincolata alla predisposizione obbligatoria di un piano di protezione.

2-Saranno richiesti documenti integrativi obbligatori per i progetti edilizi e per la gestione delle strutture sovvenzionate.

3-Per i costi del personale dipendente vengono riconosciute prestazioni aggiuntive.

4-Le percentuali nell' assegnazione dei contributi sono differenziate sulla base del programma per la promozione delle attività giovanili

5-La sede dell'Ufficio cultura ladina e giovani non era indicata.

6-Un Regolamento in caso di scioglimento dell'associazione non era previsto.

I presenti criteri vengono applicati alle domande presentate a partire dalla pubblicazione nel bollettino ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige nonché alle domande giacenti e non ancora approvate entro tale data

La legge provinciale del 21 luglio 2022, n. 6 disciplina la dirigenza del sistema pubblico provinciale e ordinamento dell'Amministrazione provinciale.

Die finanzielle Deckung der aus der Einführung der vorliegenden Kriterien entstehenden Aufwendungen, die für das Haushaltsjahr 2026 auf 50.000,00 Euro geschätzt werden, ist durch die im Verwaltungshaushalt 2026–2028 bereitgestellten Mittel gewährleistet

Dies vorausgeschickt

beschließt
DIE LANDESREGIERUNG
einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. die beiliegenden Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen im Bereich der deutschen und ladinischen Jugendarbeit gemäß Anlage A, die wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses ist, zu genehmigen;
2. den Beschluss der Landesregierung Nr. 937 vom 12. November 2019 zu widerrufen;
3. die Richtlinien ab der Veröffentlichung im Amtsblatt der Region Trentino Südtirol für alle eingereichten Anträge sowie für alle vorgelegten und bis zu diesem Zeitpunkt noch nicht genehmigten Anträge anzuwenden;
4. diesen Beschluss gemäß Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung im Amtsblatt der Region Trentino – Südtirol zu veröffentlichen, da die entsprechende Maßnahme an die Allgemeinheit gerichtet ist.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

La copertura finanziaria degli oneri derivanti dall'introduzione dei presenti criteri, stimati in Euro 50.000,00 nell'esercizio 2026, è garantita dagli importi stanziati sulle pertinenti missioni e programmi del bilancio finanziario gestionale 2026-2028".

Ciò premesso

LA GIUNTA PROVINCIALE
delibera
a voti unanimi legalmente espressi:

1. di approvare i Criteri per la concessione di contributi per la promozione del servizio giovani per i gruppi linguistici tedesco e ladino di cui all'allegato A, che costituisce parte integrante della presente deliberazione;
2. di revocare la delibera della Giunta provinciale n. 937 del 12 novembre 2019;
3. di applicare i presenti criteri alle domande presentate a partire dalla pubblicazione nel bollettino ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige nonché alle domande giacenti e non ancora approvate entro tale data
4. di provvedere alla pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino - Alto Adige ai sensi dell'articolo 2, comma 1 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, in quanto trattasi di un atto destinato alla generalità dei cittadini.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Anlage A

Allegato A

Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen im Bereich der deutschen und ladinischen Jugendarbeit

Criteri per la concessione di contributi per la promozione del servizio giovani per i gruppi linguistici tedesco e ladino

Artikel 1

Anwendungsbereich

1. Diese Richtlinien regeln die Gewährung von Beiträgen im Rahmen der Förderung der Jugendarbeit laut Abschnitt II des Landesgesetzes vom 1. Juni 1983, Nr. 13, in geltender Fassung, für die deutsche und die ladinische Sprachgruppe.

Artikel 2

Allgemeine Grundsätze

1. Die Förderung der Jugendarbeit basiert auf dem Grundsatz, dass in allen Gemeinden Südtirols nach dem Subsidiaritätsprinzip Jugendarbeit gewährleistet werden soll. Der Fokus liegt dabei auf:

- a) der Pluralität der Träger,
- b) der Freiwilligkeit und Eigenverantwortlichkeit der Jugendlichen,
- c) der Wahrnehmung von und der Orientierung an den Interessen und Bedürfnissen aller Jugendlichen,
- d) der Mündigkeit, Eigenständigkeit und Demokratiefähigkeit der Jugendlichen,
- e) der Förderung gemeinschaftsstiftender und menschenrechtsbezogener Bildung,
- f) der Entwicklung des sozialen und ökologischen Verhaltens,
- g) der Überwindung von geografischen, kulturellen und geschlechtsbezogenen Unausgewogenheiten,
- h) der interkulturellen und internationalen Jugendarbeit sowie dem Austausch und der Vernetzung,
- i) der praktischen Erprobung innovativer Konzepte und Inhalte sowie qualitativer Verbesserung der Programmangebote,
- j) der Wirtschaftlichkeit, Angemessenheit und Sparsamkeit der geförderten Maßnahmen,

Articolo 1

Ambito di applicazione

1. I presenti criteri disciplinano la concessione di contributi per la promozione del servizio giovani di cui al Capo II della legge provinciale 1° giugno 1983, n. 13, e successive modifiche, per i gruppi linguistici tedesco e ladino.

Articolo 2

Principi generali

1. La promozione del servizio giovani si basa sul principio di garantire, in tutti i comuni dell'Alto Adige, l'espletamento di attività a favore dei giovani secondo il principio di sussidiarietà. I punti cardine sono:

- a) la pluralità dei soggetti;
- b) la volontarietà e l'autoresponsabilità dei giovani;
- c) la considerazione e il perseguimento degli interessi e delle esigenze dei giovani;
- d) l'emancipazione, l'autonomia e la capacità di apprendimento dei valori democratici;
- e) l'incoraggiamento a sviluppare un senso di comunità e sensibilità per i diritti umani;
- f) lo sviluppo di un comportamento sociale ed ecologico;
- g) il superamento degli squilibri geografici, culturali e di genere;
- h) la realizzazione di attività interculturali e internazionali a favore dei giovani, scambi e networking;
- i) la sperimentazione di progetti e contenuti innovativi e il miglioramento qualitativo dell'offerta di iniziative programmate;
- j) l'economicità, l'adequatezza e l'economicità degli interventi agevolati;

k) der Imageverbesserung und Profilierung der Jugendarbeit insgesamt.

Artikel 3

Beitragsformen

Es sind folgende Beitragsformen vorgesehen:

- a) ordentliche Beiträge,
 - b) Beiträge für Projekte,
 - c) Beiträge für Investitionen,
 - d) ergänzende Beiträge.
 - e) mehrjährige Beiträge
- a. Ordentliche Beiträge werden gewährt für die Durchführung der Jahrestätigkeit von Jugendeinrichtungen; dazu gehören auch spezifische Vorhaben, zur ordentlichen Jahrestätigkeit der Jugendeinrichtungen geworden sind.
- b. Beiträge für Projekte werden gewährt für die Organisation und Durchführung von Initiativen, die durch die Angabe von Konzept, Zielsetzung, Zielgruppe, Ort, Zeitrahmen sowie Referenten und Referentinnen definiert sind.
- c. Beiträge für Investitionen werden gewährt für Maßnahmen zum Neu-, Um- oder Ausbau von Jugendeinrichtungen und für den Ankauf von Gütern, welche bei der Ausführung der Tätigkeit erforderlich sind.
- d. Ergänzennde Beiträge werden gewährt, wenn:
- d1) die Eigenfinanzierung und/oder die Finanzierung durch Dritte nicht ausreicht, um zusammen mit dem ursprünglich gewährten Beitrag die Jahrestätigkeit oder ein Projekt durchzuführen bzw. eine Investition zu tätigen,
 - d2) unvorhergesehene oder unvorhersehbare schwerwiegende Situationen eingetreten sind,
 - d3) es aus gerechtfertigten Gründen angebracht scheint, den Prozentsatz der Finanzierung zu erhöhen oder die Kosten in einem höheren Ausmaß anzuerkennen.
- e. Mehrjährige Beiträge werden für Projekte und Investitionen gewährt, welche nicht im laufenden Jahr abgeschlossen werden und für die ein Finanzierungsplan von bis zu drei Jahren vorgelegt wird.

Auf jeden Fall darf durch die ergänzenden Beiträge laut Absatz 4 das Höchstausmaß

k) il miglioramento dell'immagine e il rafforzamento del ruolo del servizio giovani nel suo complesso.

Articolo 3

Tipologia dei contributi

Sono previste le seguenti tipologie di contributi:

- a) contributi ordinari;
 - b) contributi per progetti;
 - c) contributi per investimenti;
 - d) contributi integrativi,
 - e) contributi pluriennali
- a. I contributi ordinari sono concessi per la realizzazione dei programmi annuali di attività delle strutture per giovani, ivi compresi progetti specifici rientranti nell'attività ordinaria annuale delle strutture per giovani.
- b. I contributi per progetti sono concessi per l'organizzazione e la realizzazione di progetti specifici, definiti mediante l'indicazione di contenuti, finalità, target, luogo, durata, relatrici e relatori.
- c. I contributi per investimenti sono concessi per misure destinate alla realizzazione, alla ristrutturazione e all'ampliamento di strutture per giovani e per l'acquisto dei beni necessari allo svolgimento delle attività.
- d. I contributi integrativi sono concessi nei seguenti casi:
- d1) qualora i fondi di autofinanziamento e/o i finanziamenti di terzi non siano sufficienti, con i contributi originariamente concessi, per realizzare il programma di attività annuale, i progetti o gli investimenti previsti;
 - d2) qualora si siano verificate gravi situazioni impreviste o imprevedibili;
 - d3) qualora si ritenga opportuno, per giustificati motivi, aumentare la percentuale di finanziamento o l'importo della spesa ammessa.
- e. I contributi pluriennali vengono concessi per progetti e investimenti che non si concludono nell'anno in corso e per i quali viene presentato un piano di finanziamento fino a tre anni.

In ogni caso, i contributi integrativi secondo paragrafo 4 non possono superare il limite

von insgesamt 95 Prozent der anerkannten Ausgaben nicht überschritten werden.

Artikel 4

Anspruchsberechtigte

1. Anspruchsberechtigt sind Personen, Einrichtungen und Organisationen, welche folgende Voraussetzungen erfüllen:

a) ihren Sitz in Südtirol haben, bzw. in Südtirol über eine Organisationsstruktur verfügen und auf jeden Fall ihre Tätigkeit in Südtirol ausüben,

b) in ihrer Satzung die Grundsätze der Jugendarbeit im Sinne des Landesgesetzes vom 1. Juni 1983, Nr. 13, in geltender Fassung, als Zielsetzung vorsehen, und kontinuierlich junge Menschen im Sinne des Landesgesetzes pädagogisch begleiten,

c) Dauerhaftigkeit bei der Durchführung ihrer Tätigkeiten gewährleisten,

d) keine Gewinnabsicht verfolgen.

2. Ordentliche Beiträge und Beiträge für Projekte können gewährt werden an:

a) Vereine, denen vorwiegend junge Menschen bis zum 30. Lebensjahr angehören,

b) Vereinigungen, Stiftungen, Genossenschaften und andere private Organisationen, die kontinuierlich und/oder projektbezogen junge Menschen im Sinne des Landesgesetzes vom 1. Juni 1983 Nr.13 in geltender Fassung, pädagogisch begleiten,

c) Jugendinitiativen und -gruppen, sofern eine Person angegeben wird, die die Verantwortung über das Vorhaben übernimmt,

d) natürliche Personen.

3. Beiträge für Investitionen können öffentlichen und privaten Organisationen und Körperschaften gewährt werden, sofern die Einrichtungen ausschließlich oder vorwiegend für die Jugendarbeit genutzt werden.

4. Alle geförderten Vorhaben müssen in der Regel einer größeren Zahl von jungen Menschen offenstehen und zugutekommen und dürfen nicht nur auf die veranstaltende Gruppe beschränkt sein.

5. Die Anspruchsberechtigten erstellen ein Schutzkonzept für ihren Bereich, welches

maximal 95 Prozent der gesamten Ausgaben betragen darf.

Articolo 4

Beneficiari

1. Possono beneficiare dei contributi le persone, le istituzioni e le organizzazioni in possesso dei seguenti requisiti:

a) avere la sede o una struttura organizzativa in provincia di Bolzano o, comunque, svolgere la propria attività in provincia di Bolzano;

b) prevedere nel proprio statuto i principi dell'attività giovanile ai sensi della legge provinciale del 1° giugno 1983, n. 13, nella versione vigente, come obiettivo statutario, e accompagnare in modo continuativo i giovani ai sensi della suddetta legge con attività pedagogiche;

c) garantire la continuità nello svolgimento delle proprie attività;

d) non perseguire scopi di lucro.

2. I contributi ordinari e i contributi per progetti possono essere concessi ad:

a) associazioni cui appartengono prevalentemente giovani fino al trentesimo anno di età;

b) associazioni, fondazioni e altre organizzazioni private che, a fini pedagogici, si occupano in modo continuativo e/o in progetti specifici di bambini e ragazzi ai sensi della legge provinciale 1° giugno 1983, n. 13, e successive modifiche;

c) gruppi ed iniziative giovanili, a condizione che venga indicata una persona referente responsabile dell'iniziativa;

d) persone fisiche.

3. I contributi per investimenti possono essere concessi ad organizzazioni ed enti pubblici e privati, purché le strutture siano utilizzate esclusivamente o prevalentemente per l'attività giovanile.

4. Tutte le iniziative oggetto di agevolazione devono di norma rivolgersi e tornare a beneficio di un cospicuo numero di giovani, e di conseguenza non devono essere destinate unicamente al gruppo che organizza l'iniziativa.

5. I beneficiari elaborano un piano di protezione per il proprio ambito di attività,

eine erfüllende Auflage zur Gewährung eines Beitrages darstellt. Das Schutzkonzept muss beim Ansuchen um einen Beitrag beigelegt und ständig aktualisiert werden.

Die Maßnahme Punkt 5. muss innerhalb von zwei Jahren ab Inkrafttreten der vorliegenden Richtlinien umgesetzt sein.

Artikel 5

Zulässige Ausgaben

1. Für die Gewährung von ordentlichen Beiträgen sind folgende Ausgaben zulässig:

a) sämtliche Personalkosten für das angestellte Personal, für Referenten und Referentinnen sowie externe Berater und Beraterinnen: Gehälter und Honorare, Sozialabgaben, Abfertigung, Essensgutscheine, Rückvergütungen für Außendienste und Reisekosten werden im Rahmen der für das Landespersonal geltenden Parameter anerkannt. Von Amts wegen werden für das angestellte Personal Zusatzleistungen wie Wochenend- und Nacharbeit, Komplexität der Aufgaben, Koordinierungsaufgaben, Berufsausbildungen, Erfahrungen im Bereich Jugendarbeit oder landesweit relevante Tätigkeiten anhand der eingereichten Lebensläufe und Arbeitsplatzbeschreibungen anerkannt;

b) laufende Betriebskosten wie Mieten, Strom, Heizung, Reinigung, Telefon, Internet, Büromaterial, Abonnements, kleinere laufende Instandhaltungskosten und Investitionen bis zu Euro 1.000,00, sofern sie im laufenden Betrieb zur Gewährung der Notwendigkeit, Sicherheit und Zugänglichkeit angeschafft werden müssen, Beratung im Bereich Buchhaltung, Versicherungen, Fuhrparkkosten, Kosten für Material kultureller, didaktischer und pädagogischer Art,

c) Ausgaben für die Organisation und Durchführung von Aus- und Weiterbildungsmaßnahmen für Angestellte und ehrenamtliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, insbesondere in den Bereichen laut Artikel 4 des Landesgesetzes vom 1. Juni 1983, Nr. 13, in geltender Fassung und dem Programm zur Förderung der Jugendarbeit genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 325 vom 10.04.2018 Kapitel 2.4,

d) Rückvergütungen für Ehrenamtliche.

che costituisce un requisito vincolante per la concessione del contributo. Il piano di protezione deve essere allegato alla domanda di contributo e costantemente aggiornato.

La misura di cui al punto 5 deve essere attuata entro due anni dall'entrata in vigore delle presenti linee guida.

Articolo 5

Spese ammissibili

1. Per la concessione di contributi ordinari possono essere ammesse le seguenti voci di spesa:

a) Tutti i costi del personale assunto, dei relatori e delle relatrici, nonché dei consulenti esterni: Stipendi e compensi, contributi previdenziali, trattamento di fine rapporto, buoni pasto, rimborsi per servizi esterni e spese di viaggio sono riconosciuti nel rispetto dei parametri previsti per il personale provinciale. D'ufficio, al personale dipendente vengono riconosciute prestazioni aggiuntive come lavoro nei fine settimana e notturno, complessità delle mansioni, compiti di coordinamento, corsi di formazione professionale, esperienze nell'ambito del lavoro giovanile o attività di rilevanza provinciale, sulla base dei curricula e delle descrizioni delle mansioni presentati.

b) le spese correnti di gestione riguardanti canoni di locazione, energia elettrica, riscaldamento, pulizia, telefono, internet, cancelleria, abbonamenti, piccole manutenzioni ordinarie, investimenti strutturali se rispondono a criteri di necessità o miglioramento della sicurezza e accessibilità fino a euro 1.000,00, consulenze contabili e fiscali, assicurazioni, gestione automezzi, acquisto di sussidi didattici e di altro materiale di carattere culturale, didattico e pedagogico;

c) le spese per l'organizzazione e realizzazione di attività di aggiornamento e di formazione continua per il personale dipendente nonché per i collaboratori e le collaboratrici volontari, soprattutto nei settori di cui all'articolo 4 della legge provinciale 1° giugno 1983, n. 13, e successive modifiche e il programma per la promozione delle attività giovanili approvato con delibera della giunta provinciale n. 325 del 10.04.2018, capitolo 2.4;

d) rimborso spese per i volontari.

2. Für die Gewährung von Beiträgen für Projekte sind alle belegbaren Ausgaben zulässig. Die Honorarkosten für Referenten und Referentinnen sowie die Kosten für Verpflegung und Fahrt können maximal in der Höhe der geltenden Landestarife abgerechnet werden.

3. Für die Gewährung von Beiträgen für Investitionen sind bei Ankauf von Gütern wie Geräte, Einrichtungsgegenstände und Transportmittel und bei Ankauf, Bau, Ausbau, Wartung und Instandhaltung von Einrichtungen wie Vereinssitze, Jugendzentren, Jugendtreffpunkte, Jugendhäuser, Zeltplätze, Jugendherbergen, Spielplätze und Ähnliches sämtliche anfallenden Kosten, auch jene für Planung, Arbeiten und Abnahmen, zulässig.

4. Bei allen Kostenvoranschlägen ist auf ein optimales Verhältnis zwischen Qualität und Kosten zu achten.

5. Bei der Ausstattung von Jugendeinrichtungen wird eine einfache, funktionsgerechte Grundausstattung gefördert; der Ankauf und die Verwendung von Einrichtungsgegenständen aus umweltfreundlichen Materialien werden vorrangig berücksichtigt.

6. Alle Kosten müssen mit der durchgeführten Tätigkeit oder vorgenommenen Investition verbunden und als solche in der Buchhaltung des/der Antragstellenden gekennzeichnet sein.

7. Bei Gemeinschaftsprojekten sind nur die anteiligen Kosten der Jugendeinrichtungen zulässig.

8. Der/Die Antragstellende, der Eigentümer/die Eigentümerin oder der Betreiber/die Betreiberin der Jugendeinrichtung muss gewährleisten, dass diese für den im Förderungsantrag angegebenen Zeitraum ausschließlich oder zumindest vorwiegend zu Gunsten von Jugendlichen oder für eine andere nichtwirtschaftliche Tätigkeit genutzt wird.

Artikel 6

Nicht zulässige Ausgaben

1. Im Rahmen der Förderung von Tätigkeiten und Projekten der Jugendarbeit sind folgende Ausgaben nicht zulässig:

- a) Ankauf von alkoholischen Getränken,
- b) Preise für Lotterien,
- c) Spenden und Solidaritätsbeiträge,

2. Per la concessione di contributi per progetti possono essere ammesse tutte le spese documentabili. Le spese per gli onorari di relatori e relatrici nonché quelle di vitto e di viaggio possono essere rendicontate fino all'ammontare massimo vigente per l'Amministrazione provinciale.

3. Per la concessione di contributi per investimenti per l'acquisto di beni come attrezzature, arredi e mezzi di trasporto e per l'acquisto o la costruzione, l'ampliamento e la ristrutturazione di strutture come sedi, centri giovanili, punti d'incontro, residenze, campeggi, ostelli, spazi per il gioco e simili, si possono ammettere tutti i relativi costi. Tra questi rientrano anche i costi per la progettazione, i lavori e il collaudo.

4. In tutti i preventivi di spesa si deve perseguire un rapporto ottimale tra qualità e costi.

5. Per quanto riguarda l'allestimento di strutture per giovani, i contributi concessi devono essere destinati ad arredi con una dotazione di base semplice e funzionale; vengono riconosciute prioritariamente le spese per l'acquisto di articoli di arredo di materiali ecologici.

6. Tutte le spese devono riferirsi all'attività svolta o all'investimento effettuato ed essere evidenziate come tali nella contabilità del/della richiedente.

7. In caso di progetti comuni sono ammissibili unicamente le spese relative alle strutture per giovani.

8. Il/La richiedente, il proprietario/la proprietaria o il gestore/la gestrice della struttura per giovani per la quale si richiede il contributo deve garantire che essa venga utilizzata per il periodo di tempo indicato nella domanda di agevolazione esclusivamente o almeno prevalentemente per attività a favore dei giovani o per altre attività senza scopo di lucro.

Articolo 6

Spese non ammissibili

1. Nell'ambito della promozione delle attività e dei progetti del servizio giovani non sono ammissibili le seguenti voci di spesa:

- a) acquisto di bevande alcoliche;
- b) premi per lotterie;
- c) offerte di beneficenza e altre forme di

Geschenke, Preise und Gutscheine,

d) Eintritte für Jugendliche für Sportveranstaltungen, Vergnügungsparks, Kinos, Theater, Museen, Kunstgalerien und Konzerte, die nicht in Zusammenhang mit der geförderten Initiative stehen,

e) vom Antragstellenden für abzugsfähig erklärte Mehrwertsteuerbeträge,

f) Passivzinsen,

g) Haushaltsdefizite vorhergehender Jahre,

h) Abschreibungen,

i) Verzugszinsen und Strafen,

j) Ankauf von Waren, die für den Wiederverkauf bestimmt sind,

k) Ausgaben, die nicht hinreichend begründet oder belegt werden können,

l) Spesen, die nicht den Grundsätzen der Wirtschaftlichkeit entsprechen.

solidarietà, doni e voucher;

d) ingressi per i giovani a strutture sportive, parchi di divertimento, cinema, teatri, musei, gallerie d'arte, concerti, che non siano strettamente attinenti con l'iniziativa finanziata;

e) imposta sul valore aggiunto dichiarata detraibile dal/dalla richiedente;

f) interessi passivi;

g) deficit d'esercizio degli anni precedenti;

h) ammortamenti;

i) interessi di mora e sanzioni;

j) acquisto di prodotti destinati alla vendita;

k) spese che non possono essere sufficientemente motivate o documentate;

l) spese che non rispettano i principi di economicità.

Artikel 7

Umfang des Beitrags

1 Die Vergabe der Beiträge orientiert sich am Jugendförderungsprogramm genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 325 vom 10.04.2018 Kapitel 1.3 und am abteilungsinternen Performanceplan.

2 Ordentliche Beiträge an Jugenddienste, Jugendzentren und Jugendtreffpunkte werden in der Regel zu gleichen Teilen von Land und Gemeinden mit 50 Prozent der anerkannten Kosten gewährt. Ordentliche Beiträge an landesweite Organisationen und Träger der Jugendarbeit werden mit 80 Prozent der anerkannten Kosten gewährt.

3 Projektbezogene Beiträge können in Höhe von maximal 80 Prozent der anerkannten Kosten gewährt werden.

4 Investitionen und Einrichtungen können in Höhe von maximal 80 Prozent der anerkannten Kosten gewährt werden, direkte Investitionsvorhaben der Gemeinden zur Schaffung und Verbesserung von Einrichtungen der Jugendarbeit werden im Ausmaß von 50 Prozent gewährt.

5 Bei Erfordernissen von allgemeinem Interesse oder zur Realisierung besonderer Initiativen oder Strukturen, die unter die Zielsetzungen des Landesgesetzes vom 1. Juni 1983, Nr. 13, in geltender Fassung, fallen, können die Höchstprozentsätze laut den Absätzen 1, 2, 3 und 4 bis zu einem

Articolo 7

Entità del contributo

1. L'assegnazione dei contributi si orienta al programma di promozione giovanile approvato con deliberazione della Giunta Provinciale n. 325 del 10.04.2018, articolo 1.3, e al piano di performance della ripartizione.

2 I contributi ordinari vengono concessi ai servizi giovani, ai centri giovani e ai punti d'incontro giovanili, di norma in parti uguali tra Provincia e Comuni, nella misura del 50 per cento dei costi riconosciuti; alle organizzazioni e agli enti operanti a livello provinciale nel settore animazione socio educativa vengono concessi nella misura dell'80 per cento dei costi riconosciuti.

3 I contributi per progetti specifici vengono concessi fino a un massimo dell'80 per cento dei costi riconosciuti.

4 Gli investimenti e le strutture possono essere finanziati fino a un massimo dell'80 per cento dei costi riconosciuti; gli interventi diretti dei Comuni per la costruzione e il miglioramento di strutture per il lavoro giovanile vengono finanziati nella misura del 50 per cento.

5 In caso di necessità di interesse generale o per la realizzazione di iniziative o strutture particolari che rientrano negli obiettivi della legge provinciale del 1° giugno 1983, n. 13, nella versione vigente, le percentuali massime previste ai commi 1, 2, 3 e 4 possono essere superate fino al 90 per

maximalen Prozentsatz von 90 Prozent überschritten werden. Die entsprechenden Anträge und Gewährungsmaßnahmen müssen angemessen begründet werden.

6 In begründeten Ausnahmefällen kann der Prozentsatz für Beiträge laut Absatz 2 und 3 mit Beschluss der Landesregierung auf 95 Prozent der anerkannten Kosten erhöht werden. Auf jeden Fall darf das Höchstausmaß von insgesamt 95 Prozent der anerkannten Kosten nicht überschritten werden.

Artikel 8

Ansuchenstellung und Fristen

1. Das Ansuchen wird auf den vom zuständigen Amt bereitgestellten Formularen verfasst und muss vom gesetzlichen Vertreter/von der gesetzlichen Vertreterin des Antragstellers oder von der den Antrag stellenden Einzelperson unterzeichnet sein.

2. Das Ansuchen kann folgendermaßen gestellt werden:

a) direkt beim Amt für Jugendarbeit für die deutsche Sprachgruppe, Andreas-Hofer-Straße 18, 39100 Bozen, direkt beim Landesamt für ladinische Kultur und Jugend für die ladinische Sprachgruppe, Bindergasse 29, 39100 Bozen,

b) per Post; in diesem Fall ist der Poststempel maßgeblich,

c) über die zertifizierte elektronische Post an folgende PEC-Adresse: jugendarbeit@pec.prov.bz.it oder PEC: repartiziun-scola-cultura-ladina@pec.prov.bz.it; in diesem Fall versehen mit qualifizierter elektronischer Unterschrift.

3. Wird das Ansuchen auf dem Postweg gesendet, muss es mit einer Stempelmarke zu Euro 16,00 versehen sein. Auf eine eventuelle Befreiung von der Stempelgebühr muss im Ansuchen hingewiesen werden.

4. Bei Übermittlung über die zertifizierte elektronische Post muss auf dem Ansuchen die Nummer der digitalen Stempelmarke aufscheinen. Der Gesuchsstellende erklärt, diese Stempelmarke ausschließlich für das betreffende Verwaltungsverfahren zu verwenden.

5. Das Ansuchen auf Gewährung eines ordentlichen Beitrags muss innerhalb 10. Dezember des Vorjahres gestellt werden. Es handelt sich um eine Ausschlussfrist.

cento. Le relative domande e misure di concessione devono essere adeguatamente motivate.

6 In casi eccezionali e motivati, la percentuale dei contributi di cui ai commi 2 e 3 può essere aumentata, con delibera della Giunta provinciale, fino al 95 per cento dei costi riconosciuti. In ogni caso, non può essere superata la percentuale massima complessiva del 95 per cento dei costi riconosciuti.

Articolo 8

Presentazione della domanda e termini

1. La domanda di contributo deve essere compilata sui moduli predisposti dall'ufficio provinciale competente ed essere sottoscritta dal/dalla legale rappresentante del soggetto richiedente o dalla singola persona richiedente.

2. La domanda va presentata con le seguenti modalità:

a) consegnata direttamente all'Ufficio provinciale Servizio giovani per il gruppo linguistico tedesco, via Andreas Hofer 18, 39100 Bolzano; e all'Ufficio cultura ladina e giovani per il gruppo linguistico ladino, via Bottai 29, 39100 Bolzano;

b) spedita per posta; in tal caso fa fede la data del timbro postale;

c) inviata tramite posta elettronica certificata all'indirizzo PEC jugendarbeit@pec.prov.bz.it rispettivamente PEC: repartiziun-scola-cultura-ladina@pec.prov.bz.it e sottoscritta con firma elettronica qualificata.

3. In caso di invio per posta, la domanda di contributo deve essere affrancata con una marca da bollo da euro 16,00. In caso di esenzione dall'imposta di bollo, è necessario indicarlo nella domanda.

4. In caso di invio tramite PEC, la domanda deve riportare il numero della marca da bollo digitale. Il/La richiedente deve dichiarare di utilizzare la suddetta marca da bollo esclusivamente per il procedimento amministrativo in questione.

5. Le domande per la concessione di contributi ordinari devono essere presentate entro il 10 dicembre dell'anno precedente a quello cui si riferisce il contributo. Si tratta di un termine perentorio.

6. Das Ansuchen auf Gewährung von Beiträgen für Projekte, Investitionen oder von ergänzenden Beiträgen kann jederzeit, muss aber auf jeden Fall vor Tätigung der Ausgaben gestellt werden.

7. Der Gesuchsstellende muss im Ansuchen eigenverantwortlich erklären, die erforderlichen Voraussetzungen für den Erhalt eines Beitrages zu erfüllen und jede Änderung der Voraussetzungen kundzutun.

8. Dem Ansuchen muss Folgendes beigelegt werden:

a) kurzer Bericht über die Jahrestätigkeit des Vorjahres,

b) Beschreibung und Begründung:

b1) der geplanten Jahrestätigkeit, bei Neuanstellungen von Personal sind der Lebenslauf und die Arbeitsplatzbeschreibung einzureichen,

b2) des Projektes mit Angabe von Dauer, Ort, Referenten und Referentinnen, externen Beratern und Beraterinnen, Inhalten, Programm, Zielen und Zielgruppe und geplanter Evaluation,

b3) der Baumaßnahme mit technischem Bericht; Vorprojekt oder Einreich- bzw. Ausführungsprojekt; alle weiteren Unterlagen, die dem zuständigen Amt der Landesverwaltung bei der Bearbeitung des eingereichten Antrags nützlich sind. Die Güter müssen für einen Zeitraum von 9 bis 30 Jahren im Verhältnis zur gewährten Beitragssumme für den Beitragszweck genutzt werden, und zwar mittels Leihvertrag, der mit einem anerkannten Träger der Jugendarbeit abgeschlossen wurde, siehe Landesgesetz vom 1. Juni 1983, Nr. 13 Artikel 5. Die Abänderung der Zweckbindung bzw. der Nutzung sowie die Veräußerung von Einrichtungen vor Ablauf der Zweckbindung muss vom Amt für Jugendarbeit gebilligt werden,

c) Kostenvoranschlag,

d) Finanzierungsplan mit verpflichtender Angabe der Eigenmittel und anderer Einnahmen,

e) bei Baumaßnahmen ein Konzept zur Führung der Struktur im Sinne des Landesgesetzes vom 1. Juni 1983, Nr. 13 Artikel 1, 2 und 3.

9. Einrichtungen und Organisationen, die ein mehrjähriges Vorhaben planen, müssen außerdem eine chronologische, nach Jahren abgegrenzte Finanzierungsplanung,

6. Le domande per la concessione di contributi per progetti, di contributi per investimenti e di contributi integrativi possono essere presentate in qualsiasi momento, ma in ogni caso prima dell'effettuazione delle relative spese.

7. Nella domanda il/la richiedente deve dichiarare, sotto la propria responsabilità, la sussistenza di tutti i requisiti richiesti e l'impegno di comunicare ogni variazione sopravvenuta dei requisiti.

8. La domanda deve essere corredata dalla seguente documentazione:

a) breve descrizione dell'attività svolta nell'anno precedente;

b) descrizione e motivazione:

b1) dell'attività annuale programmata; in caso di assunzioni di personale, devono essere presentati il curriculum vitae e la descrizione del posto di lavoro;

b2) del progetto, con indicazione della durata, del luogo, di relatori, relatrici e consulenti esterni, contenuti, programma, finalità, target e della valutazione prevista;

b3) L'intervento edilizio deve essere corredata da una relazione tecnica; progetto preliminare oppure progetto da presentare o esecutivo; tutti gli ulteriori documenti utili all'ufficio competente dell'amministrazione provinciale per l'elaborazione della domanda presentata. I beni devono essere utilizzati per lo scopo del contributo per un periodo da 9 a 30 anni, in proporzione all'importo del contributo concesso, ovvero mediante contratto di comodato con un ente per l'attività giovanile; come previsto dalla legge provinciale del 1° giugno 1983, n. 13, articolo 5. La modifica del vincolo di destinazione o dell'utilizzo, nonché l'alienazione delle strutture prima della scadenza del vincolo, deve essere approvata dall'Ufficio Servizio giovani;

c) un preventivo di spesa;

d) un piano di finanziamento, con indicazione obbligatoria dei mezzi propri e delle altre entrate;

e) il piano per la gestione della struttura ai sensi della legge provinciale del 1° giugno 1983, n. 13, articoli 1, 2 e 3.

9. Le istituzioni e organizzazioni che pianificano un'iniziativa pluriennale devono presentare a tale fine anche un cronoprogramma delle spese previste.

vorlegen.

10. Im Ansuchen auf Gewährung eines Ergänzungsbeitrags muss das Dekret, mit welchem der Bezugsbeitrag gewährt wurde, angeführt und die Notwendigkeit einer Zusatzfinanzierung angemessen begründet werden.

Artikel 9

Bearbeitung der Ansuchen

1. Die Ansuchen werden chronologisch nach Eingang bearbeitet.

2. Das zuständige Amt kann zusätzliche Unterlagen anfordern, die es für notwendig hält, und die Antragstellenden auffordern, das Ansuchen oder beigelegte Unterlagen zu vervollständigen oder zu berichtigen. Innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt muss der Aufforderung Folge geleistet werden. Verstreicht diese Frist ungeachtet, wird das Ansuchen archiviert.

3. In der Regel werden die Beiträge vom zuständigen Abteilungsdirektor/von der zuständigen Abteilungsdirektorin gewährt. Sollen die von Artikel 7 Absätze 2 und 3 vorgesehenen Höchstprozentsätze überschritten werden, steht die Entscheidung der Landesregierung zu.

4. Die Gewährung der Beiträge hängt nicht nur von der positiven Bewertung der Ansuchen ab, sondern auch von der Verfügbarkeit von Finanzmitteln im betroffenen Haushaltsjahr. Auf der Basis der zur Verfügung stehenden Haushaltsmittel werden vorrangig jene Tätigkeiten, Projekte und Investitionen berücksichtigt, die

- a) an strukturschwachen Orten geplant sind,
- b) innovativ sind,
- c) einen Bezug zu gesellschaftspolitisch relevanten Themen haben,
- d) die Eigenständigkeit, den Gemeinschaftssinn und die politische Bildung der Jugendlichen fördern,
- e) von mehreren Trägern veranstaltet und unterstützt werden.

5. Ansuchen für Vorhaben, die diesen Richtlinien nicht entsprechen, werden von Amts wegen archiviert.

Artikel 10

Verwendungszweck

Articolo 9

Istruttoria delle domande

1. Le domande sono evase secondo l'ordine cronologico di entrata.

2. L'ufficio competente può richiedere qualsiasi ulteriore documentazione ritenuta necessaria e l'integrazione ovvero la rettifica della domanda o della documentazione allegata. I richiedenti devono regolarizzare la domanda entro 30 giorni dalla data di ricevimento della relativa richiesta. Decorso inutilmente detto termine, la domanda di contributo è archiviata.

3. Di norma i contributi sono concessi dal direttore/dalla direttrice di ripartizione competente. Nel caso in cui si intendano superare i limiti massimi fissati dai commi 2 e 3 dell'articolo 7, la decisione compete alla Giunta provinciale.

4. La concessione dei contributi dipende, oltre che dalla valutazione positiva della domanda, anche dalla disponibilità finanziaria nell'esercizio di riferimento. Tenuto conto dei fondi disponibili in bilancio, i contributi vengono concessi prioritariamente per attività, progetti ed investimenti:

- a) da realizzare in località ancora sprovviste o carenti di strutture per giovani;
- b) che hanno carattere innovativo;
- c) che affrontano temi rilevanti per le politiche sociali;
- d) che promuovono l'autonomia, il senso di comunità e la formazione politica dei giovani;
- e) che vengono organizzati e sostenuti da più soggetti.

5. Le domande che non corrispondono ai presenti criteri sono archiviate d'ufficio.

Articolo 10

Destinazione

1. Der/Die Begünstigte darf den gewährten Beitrag ausschließlich zur Durchführung jener Tätigkeiten, Projekte oder Investitionen verwenden, für die der Beitrag beantragt und gewährt wurde.

2. Sollte der/die Begünstigte den Beitrag für dringendere oder wichtigere Ausgaben verwenden müssen als im ursprünglichen Ansuchen angeführt, muss er/sie innerhalb des Kalenderjahres, auf welches sich der Beitrag bezieht, einen entsprechenden begründeten Antrag an das zuständige Landesamt stellen, in dem der neue Verwendungszweck beschrieben wird. Die Änderung des Verwendungszweckes wird nach demselben Verfahren genehmigt, das für die Gewährung der Beiträge vorgesehen ist.

3. Geringfügige Änderungen ohne Auswirkung auf die Ausgabenhöhe sind auch ohne Verwaltungsmaßnahme des zuständigen Landesamtes zulässig, falls die zuständige Amtsdirektion es für angemessen hält.

Artikel 11

Vorschüsse

1. Es können zwei Arten von Vorschüssen ausbezahlt werden

a) Vorschüsse auf den im Finanzjahr des Vorjahres gewährten ordentlichen Beitrag für die Jahrestätigkeit,

b) Vorschüsse auf den für das laufende Jahr gewährten Beitrag.

2. Der Vorschuss laut Absatz 1 Buchstabe a) in Höhe von maximal 50 Prozent auf den im Finanzjahr des Vorjahres gewährten ordentlichen Beitrag für die Jahrestätigkeit laut Artikel 12 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 1. Juni 1983, Nr. 13, in geltender Fassung, dient der Gewährleistung von Kontinuität bei der Führung der bestehenden Jugendeinrichtungen.

3. Der Vorschuss laut Absatz 1 Buchst. b) für das laufende Jahr beträgt maximal 80 Prozent der Förderung und kann zusammen mit dem Beitrag beantragt werden. Er wird gewährt, wenn er mehr als Euro 2.000,00 ausmacht und sofern die Abrechnungen der vorhergehenden Jahre korrekt waren; er wird zusammen mit dem dazugehörigen Beitrag innerhalb der vorgesehenen Fristen und Modalitäten laut Artikel 12 abgerechnet.

1. Il beneficiario/La beneficiaria può utilizzare il contributo concesso solo ed esclusivamente per la realizzazione delle attività, dei progetti o degli investimenti per i quali sono stati richiesti e concessi i contributi.

2. Qualora il beneficiario/la beneficiaria riscontrasse la necessità di destinare il contributo ad altre spese non previste nella domanda iniziale, deve presentare apposita e motivata domanda di cambio di destinazione del contributo all'ufficio provinciale competente entro l'anno solare di riferimento del contributo, specificando la nuova destinazione d'uso. Il cambio di destinazione è approvato secondo la stessa procedura prevista per la concessione del contributo.

3. Se il cambio di destinazione non comporta variazioni di rilievo dell'ammontare della spesa ammessa, il direttore/la direttrice di ufficio competente ha la facoltà di autorizzarlo anche senza un apposito provvedimento amministrativo.

Articolo 11

Anticipi

1. Su richiesta possono essere erogati anticipi, che sono di due tipologie diverse:

a) anticipi sull'importo del contributo ordinario concesso per l'attività annuale nell'esercizio finanziario precedente;

b) anticipi sul contributo concesso nell'anno corrente.

2. L'anticipo di cui al comma 1, lettera a), può ammontare fino ad un massimo del 50 per cento dell'importo del contributo ordinario concesso per l'attività annuale nell'esercizio finanziario precedente di cui all'articolo 12, comma 6, della legge provinciale 1° giugno 1983, n. 13, e successive modifiche; tale anticipo serve a garantire continuità nella gestione delle strutture per giovani.

3. L'anticipo per l'anno corrente di cui al comma 1, lettera b), ammonta ad un massimo dell'80 per cento del contributo e può essere richiesto contestualmente al contributo. Viene concesso solo se è di importo superiore a euro 2.000,00 e purché le rendicontazioni degli anni precedenti siano corrette; viene rendicontato insieme al relativo contributo entro i termini e con le modalità previste dall'articolo 12.

4. Wurde dem/der Begünstigten der Vorschuss laut Absatz 2 gewährt, so besteht der Vorschuss laut Absatz 3 in der Differenz zwischen 80 Prozent des gewährten Beitrages und dem Vorschuss laut Absatz 2.

Artikel 12

Abrechnung

1. Die Beiträge müssen innerhalb des Folgejahres der Beitragsgewährung mittels Antrag um Auszahlung abgerechnet werden. Verstreicht diese Frist und ist die Abrechnung der Ausgabe aus Verschulden des/der Begünstigten nicht erfolgt, so widerruft die zuständige Abteilungsdirektion die Begünstigung.

2. Aus schwerwiegenden und gerechtfertigten Gründen, die angemessen belegt werden müssen, kann eine Fristverlängerung von bis zu einem weiteren Jahr gewährt werden, nach deren Ablauf die Begünstigung automatisch als widerrufen gilt.

3. Bei Tätigkeiten, deren Realisierung sich über mehrere Jahre erstreckt, muss der/die Begünstigte die getätigten Ausgaben bis zum Ende des auf die einzelnen Tätigkeiten des Zeitplans folgenden Jahres abrechnen. Für die Abrechnung gelten die Bestimmungen laut den Absätzen 1 und 2.

4. Die Rechnungslegung umfasst Folgendes:

a) eine von dem/der Begünstigten eigenverantwortlich abgegebene Erklärung, mit welcher bescheinigt wird, dass:

a1) die laut diesen Richtlinien festgelegten Voraussetzungen für den Erhalt des Beitrages fortbestehen,

a2) die Tätigkeit, die Projekte und die Investitionen in vollem Umfang ordnungsgemäß umgesetzt und abgeschlossen wurden und die anerkannten Ausgaben effektiv bestritten wurden,

a3) bei keinem anderen Landesamt um einen Beitrag für das gleiche Vorhaben angesucht wurde,

b) eine Stellen- und Arbeitsplatzbeschreibung einen Lebenslauf im EU-Format und ein vom Lohnbüro erstelltes Dokument, aus dem die jährlich für den Arbeitgeber anfallenden Personalkosten für jede angestellte Person ersichtlich sind;

4. Se al beneficiario/alla beneficiaria è stato concesso l'anticipo di cui al comma 2, l'ammontare dell'anticipo di cui al comma 3 è pari alla differenza tra l'80 per cento del contributo concesso e l'importo dell'anticipo di cui al comma 2.

Articolo 12

Rendicontazione

1. La rendicontazione delle spese avviene entro la fine dell'anno successivo a quello del provvedimento di concessione. Trascorso tale termine senza che abbia avuto luogo la rendicontazione della spesa per causa riconducibile al beneficiario/alla beneficiaria, il direttore/la direttrice di ripartizione competente ne dispone la revoca.

2. Per gravi e giustificati motivi, debitamente documentati, può essere concessa una proroga fino a un ulteriore anno, trascorso inutilmente il quale il vantaggio economico è automaticamente revocato.

3. Per le attività la cui realizzazione avviene in un arco temporale pluriennale, il beneficiario/la beneficiaria deve rendicontare la spesa sostenuta entro la fine dell'anno successivo riferito alle singole attività previste nel cronoprogramma. Per la rendicontazione si applica quanto previsto ai commi 1 e 2.

4. Il rendiconto è composto da:

a) una dichiarazione resa dal beneficiario/dalla beneficiaria, sotto la propria responsabilità, attestante:

a1) la persistenza dei requisiti richiesti per l'ottenimento del contributo previsti dai presenti criteri;

a2) che le attività, i progetti e gli investimenti sono stati regolarmente realizzati e ultimati e che le relative spese sono state effettivamente sostenute;

a3) che non è stata presentata domanda di contributo presso altri uffici provinciali per la medesima iniziativa;

b) una descrizione del posto di lavoro, un curriculum in formato EU, un documento rilasciato dall'ufficio stipendi, dal quale risultano i costi del personale annuali a carico del datore di lavoro per ciascun dipendente;

c) eine Aufstellung der im Bezugsjahr saldierten Rechnungen und der Ausgabenbelege mit den zugehörigen Eckdaten, über einen Gesamtbetrag mindestens in Höhe des Beitrages,

d) bei Bauten: einen Abschlussbericht der Bauleitung, sowie ein abgeschlossener Leihvertrag oder eine Vereinbarung mit einem Träger der Jugendarbeit laut Landesgesetz vom 1. Juni 1983, Nr. 13 Artikel 9 Absatz 5,

e) bei Projekten mit Eigenleistung: eine Aufstellung der Mitarbeitenden, die ehrenamtliche Leistungen erbracht haben, mit Beschreibung der Tätigkeit sowie Orts- und Zeitangabe; für ehrenamtliche Leistungen wird der von der Landesverwaltung vorgegebene Stundensatz anerkannt. Als Eigenleistung darf nur die Differenz zwischen dem Beitrag und den anerkannten Kosten abgerechnet werden; die Eigenleistung darf maximal 25 Prozent der anerkannten Kosten ausmachen. Die bei Sitzungen der Kollegialorgane der Organisationen, Vereinigungen und Komitees geleisteten Stunden werden nicht anerkannt,

f) die auf das Jahr der Beitragsgewährung bezogene Jahresabschlussrechnung, die von der Vollversammlung innerhalb Ende Juni des folgenden Finanzjahres genehmigt wurde und eine detaillierte Liste der Ausgaben und Einnahmen.

5. Sofern die zur Förderung zugelassene Gesamtsumme der Ausgaben unverändert bleibt und das zuständige Amt es für angemessen hält, dürfen die einzelnen Ausgabenposten im Rahmen derselben Ausgabentitel bei der Rechnungslegung untereinander ausgetauscht werden.

6. Das Amt für Jugendarbeit hat das Recht, alle Unterlagen der Geschäftsgebarung oder Teile davon entsprechend der im Antrag um Auszahlung genannten Posten einzufordern.

Artikel 13

Ausgabenbelege

1. Die Ausgabenbelege müssen:

- a) den gesetzlichen Bestimmungen entsprechen,
- b) auf den Namen des/der Begünstigten lauten,
- c) ordnungsgemäß quittiert sein,

c) un elenco delle fatture saldate e dei documenti di spesa dell'anno di riferimento, con i relativi dati, per un importo totale pari ad almeno l'ammontare del contributo;

d) in caso di lavori, una relazione conclusiva della direzione lavori; nonché un contratto di comodato oppure una convenzione con un ente per l'attività giovanile, ai sensi dell'articolo 9, comma 5, della legge provinciale del 1° giugno 1983, n. 13;

e) in caso di progetti con prestazione propria: un elenco dei collaboratori e collaboratrici impegnati in attività di volontariato, con la descrizione delle attività e l'indicazione di luogo, data e ora; per l'attività di volontariato viene riconosciuto un importo orario fissato dalla amministrazione provinciale. Quale prestazione propria si può rendicontare solo la differenza tra il contributo e le spese ammesse, per un massimo del 25 per cento delle spese ammesse. Le ore prestate per la partecipazione a sedute degli organi collegiali dell'organizzazione, associazione o comitato non sono riconosciute;

f) il bilancio riferito all'anno di concessione del contributo, approvato dall'assemblea entro la fine di giugno dell'esercizio successivo e una lista dettagliata di spese e delle entrate.

5. Se il totale della spesa ammessa resta invariato e l'ufficio provinciale competente lo ritiene, si possono operare compensazioni tra singole voci di spesa all'interno dei medesimi titoli.

6. L'Ufficio Servizio giovani ha il diritto di richiedere tutta la documentazione relativa alla gestione amministrativa, o parti di essa, in riferimento alle voci indicate nella domanda di erogazione.

Articolo 13

Documenti di spesa

1. I documenti di spesa devono:

- a) essere conformi alle vigenti disposizioni di legge;
- b) essere intestati al beneficiario/alla beneficiaria;
- c) essere regolarmente quietanzati;

d) sich auf den Zweck beziehen, für den der Beitrag gewährt wurde,

e) sich auf das Kalenderjahr beziehen, für welches der Beitrag gewährt wurde.

2. Bei Beiträgen für Projekte und Investitionen können die Ausgabenbelege mit Begründung auch mit dem Datum des auf die Gewährung folgenden Jahres vorgelegt werden, sofern sie sich auf die geförderte Maßnahme und die dafür anerkannten Kosten beziehen unter Berücksichtigung der in Artikel 9 des Landesgesetzes vom 29. Jänner 2002, Nr. 1 in geltender Fassung, formulierten Bedingungen.

3. Kassabons sollten möglichst nicht als Ausgabenbelege eingereicht werden; ist dies dennoch der Fall, müssen sie auf einer Liste durchnummeriert angegeben und mit dem Vermerk versehen werden, dass die Belege mit der durchgeführten Tätigkeit zusammenhängen, und zwar entsprechend dem vom zuständigen Amt bereitgestellten Formular. Die Liste muss von der gesetzlichen Vertretung des/der Begünstigten oder von der begünstigten Einzelperson unterzeichnet sein.

4. Die Rechnungen und Ausgabenbelege im Original in Höhe der anerkannten Kosten müssen, zusammen mit den Zahlungsnachweisen, den XML-Dateien und den Empfangs-E-Mails der elektronischen Rechnungen, am Sitz des/der Begünstigten verwahrt werden und sind bei allfälligen Kontrollen vorzuweisen. Die Ausgabenbelege und die Zahlungsnachweise müssen – wo erforderlich – den zugeordneten CUP- Code aufweisen.

Artikel 14

Auszahlung

1. Die Beiträge werden auf entsprechenden Antrag, der auf dem vom zuständigen Amt bereitgestellten Formular verfasst und von der gesetzlichen Vertretung des/der Begünstigten oder von der begünstigten Einzelperson unterzeichnet sein muss, ausbezahlt, wenn alle für die Abrechnung erforderlichen Verwaltungs- und Buchhaltungsunterlagen eingereicht wurden.

2. Vor der Auszahlung prüft das Amt für Jugendarbeit, ob die im Rahmen der Abrechnung vorgelegten Ausgabenbelege laut Artikel 13 Absatz 1 Buchstaben a-e

d) riferirsi alle spese ammesse a contributo;

e) riferirsi all'anno per cui è stato concesso il contributo.

2. In caso di contributi per progetti e per investimenti possono essere presentati anche documenti di spesa relativi all'anno successivo a quello di concessione del contributo, purché sussistano giustificati motivi e le spese rientrino tra quelle preventivate ed ammesse rispettando i termini stabiliti dall'articolo 9 della legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1, e successive modifiche.

3. Sarebbe preferibile non presentare scontrini fiscali; se ciò non fosse possibile, va compilato un elenco numerato di tutti gli scontrini, con l'annotazione del motivo per cui essi sono pertinenti all'attività svolta, secondo il modello predisposto dall'ufficio provinciale competente; l'elenco deve essere firmato dal/dalla rappresentante legale del soggetto beneficiario o dalla singola persona beneficiaria.

4. Le fatture e i documenti di spesa originali per l'ammontare della spesa ammessa devono essere conservati presso la sede del beneficiario/della beneficiaria, insieme alle ricevute di pagamento, i file XML e alle e-mail di ricezione delle fatture elettroniche; fatture e documenti di spesa vanno esibiti in caso di controllo. Le fatture e documenti delle spese e le attestazioni di pagamento devono – ove richiesto – riportare il codice CUP assegnato.

Articolo 14

Liquidazione

1. La liquidazione del contributo avviene su apposita domanda, compilata sul modulo predisposto dall'Ufficio provinciale competente e sottoscritta dal/dalla legale rappresentante del soggetto beneficiario o dalla singola persona beneficiaria; la liquidazione è effettuata dopo che è stata presentata tutta la documentazione amministrativa e contabile necessaria alla rendicontazione.

2. Prima della liquidazione l'Ufficio provinciale Servizio giovani verifica se la documentazione contabile presentata per la rendicontazione è corretta secondo l'articolo

korrekt sind und laut Landesgesetz vom 1. Juni 1983, Nr. 13 Artikel 4 angemessen und sinnvoll erscheinen.

3. Weiters prüft das Amt für Jugendarbeit anhand der vorgelegten Jahresabschlussrechnung die Verhältnismäßigkeit der Ausgaben.

4. Sind die tatsächlich bestrittenen Ausgaben niedriger als die anerkannten oder wurde die geförderte Tätigkeit, das Projekt oder die Investition nicht oder nur teilweise durchgeführt, so wird der Beitrag widerrufen bzw. anteilmäßig gekürzt.

5. Wird bei der Neuberechnung der Ausgaben festgestellt, dass der bereits gewährte Vorschuss nicht gedeckt wird, muss der Differenzbetrag zuzüglich der ab dem Auszahlungsdatum anfallenden gesetzlichen Zinsen rückerstattet werden.

6. In begründeten Fällen kann die zuständige Abteilungsdirektion unter Beachtung der in diesen Richtlinien vorgesehenen Höchstgrenzen eine Reduzierung der anerkannten Kosten ohne Kürzung des Beitrages genehmigen.

7. Generell gilt, dass, sollte sich die Vereinigung auflösen oder ihre Tätigkeit niederlegen, die bezuschussten Güter (Inventar und Immobilien) einer anderen Vereinigung oder Organisation mit gleichem oder ähnlichem statutarischem Zweck unentgeltlich zur Verfügung gestellt bzw. übertragen werden müssen und dies dem zuständigen Amt mitgeteilt werden muss.

Artikel 15

Kontrollen

1. Das Landesamt für Jugendarbeit führt im Sinne von Artikel 2 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, Stichprobenkontrollen an mindestens 6 Prozent der angenommenen Anträge durch. Dabei werden die Eigenerklärungen und die Transparenz der Buchhaltung überprüft.

2. Die zuständige Abteilungsdirektion und ein Beamter/eine Beamtin des Landesamtes für Jugendarbeit ermitteln die zu kontrollierenden Anträge durch das Los. Die Auslosung erfolgt nach dem Zufallsprinzip, anhand einer Aufstellung aller im Bezugsjahr ausgezahlten Förderungen. Über die Auslosung und deren Ergebnis wird eine Niederschrift verfasst. Darüber hinaus können auch Zweifelsfälle überprüft werden.

13, comma 1, lettere a-e, e se è congrua e pertinente ai sensi dell'articolo 14 della legge provinciale del 1° giugno 1993, n. 13.

3. L'Ufficio verifica inoltre l'adeguatezza delle spese sulla base del bilancio presentato.

4. Se le spese effettivamente sostenute sono inferiori alle spese ammesse o se l'attività, il progetto o l'investimento agevolato non è stato realizzato o è stato realizzato solo in parte, il contributo concesso viene revocato o ridotto in proporzione.

5. Se dal ricalcolo delle spese risulta che l'anticipo concesso era superiore all'importo spettante in base alla rendicontazione, la differenza deve essere restituita, maggiorata degli interessi legali maturati dalla data dell'erogazione.

6. In casi motivati il direttore/la direttrice di ripartizione competente può autorizzare una riduzione della spesa ammessa senza riduzione del contributo, entro i limiti massimi di finanziamento previsti dai presenti criteri.

7. Di norma, in caso di scioglimento dell'ente beneficiario o di cessazione dell'attività per giovani, tali beni (inventario e immobili) devono essere devoluti a titolo gratuito ad altro ente o ad altra organizzazione che persegua analoghe finalità giovanili, Dell'avvenuta cessione dovrà essere data comunicazione all'Ufficio di competenza.

Articolo 15

Controlli

1. Ai sensi dell'articolo 2, comma 3, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, l'Ufficio provinciale Servizio giovani effettua controlli a campione su almeno il 6 per cento delle domande accolte. In queste verifiche si controllano le autocertificazioni e la trasparenza della contabilità.

2. Il direttore/La direttrice di ripartizione competente e un funzionario/una funzionaria dell'Ufficio provinciale Servizio giovani individuano tramite sorteggio le domande da sottoporre a controllo. Il sorteggio è effettuato secondo il principio di casualità da una lista comprensiva di tutti i contributi erogati nell'anno di riferimento. Delle operazioni di sorteggio e del relativo esito è redatto apposito verbale. Inoltre, possono

essere sottoposti al controllo anche i casi ritenuti dubbi.

Artikel 16

Widerruf

1. Werden die im Sinne von Artikel 11 gewährten Vorschüsse oder die Beiträge nicht fristgerecht abgerechnet, so werden sie widerrufen.

2. Weiters wird die Förderung widerrufen, wenn nach der Auszahlung oder bei der Stichprobenkontrolle festgestellt wird, dass

- a) die Gewährungsvoraussetzungen fehlen,
- b) falsche Erklärungen abgegeben wurden,
- c) eingegangene Verpflichtungen nicht erfüllt wurden.

3. In den in den Absätzen 1 und 2 genannten Fällen muss die Förderung zuzüglich der ab dem Datum ihrer Auszahlung anfallenden gesetzlichen Zinsen rückerstattet werden.

Artikel 17

Pflichten im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit

1. Die Begünstigten weisen im Rahmen ihrer Öffentlichkeitsarbeit in angemessener Form darauf hin, dass die Projekte, Tätigkeiten und Investitionen finanziell durch die Autonome Provinz Bozen, Abteilung Deutsche Kultur, Amt für Jugendarbeit, bzw. durch die Autonome Provinz Bozen, Abteilung Ladinische Bildungs- und Kulturverwaltung, Amt für ladinische Kultur und Jugend, unterstützt wurden, und verwenden dabei das Logo des Landes.

Artikel 18

Wirksamkeit

1. Diese Richtlinien gelten ab der Veröffentlichung im Amtsblatt der Region Trentino Südtirol für alle eingereichten Anträge sowie für alle vorgelegten und bis zu diesem Zeitpunkt noch nicht genehmigten Anträge.

Articolo 16

Revoca

1. Qualora non vengano rendicontati nei termini previsti, i contributi o gli anticipi concessi ai sensi dell'articolo 11 sono revocati.

2. L'agevolazione è inoltre revocata, se dopo la sua erogazione oppure durante il controllo a campione si accertasse che

- a) mancano i requisiti per la sua concessione;
- b) sono state presentate false dichiarazioni;
- c) non sono stati rispettati gli obblighi assunti.

3. Nei casi di cui ai commi 1 e 2 l'agevolazione deve essere restituita maggiorata degli interessi legali maturati dalla data della sua erogazione.

Articolo 17

Obblighi nell'attività di comunicazione

1. I beneficiari, nell'ambito della propria attività di comunicazione, devono segnalare adeguatamente che le attività, i progetti e gli investimenti sono stati realizzati con il sostegno economico della Provincia autonoma di Bolzano, Ripartizione Cultura tedesca, Ufficio Servizio giovani, rispettivamente con il sostegno economico della Provincia autonoma di Bolzano, Ripartizione Amministrazione scuola e cultura ladina, Ufficio cultura ladina e Giovani, e devono utilizzare il logo della Provincia.

Articolo 18

Efficacia

1. I presenti criteri si applicano alle domande presentate a partire dalla pubblicazione nel bollettino ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige nonché alle domande giacenti e non ancora approvate entro tale data.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und
L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Ressortdirektor / Il Direttore di dipartimento	GATTERER ARMIN	02/02/2026 10:32:13
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	KLOTZ VOLKER	02/02/2026 09:28:56
Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio	PAMER KONRAD	02/02/2026 09:05:29
Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio	RUNGGALDIER JUERGEN	30/01/2026 14:05:57

Laufendes Haushaltsjahr		Esercizio corrente	
La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa. Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung			
zweckgebunden		impegnato	
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata	
auf Kapitel		sul capitolo	
Vorgang		operazione	

Der Direktor des Amtes für Ausgaben	02/02/2026 12:40:56 TACCHINARDI MARTA	Il Direttore dell'Ufficio spese
Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht		Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria
Der Direktor des Amtes für Einnahmen		Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original	Per copia conforme all'originale
Datum / Unterschrift	data / firma

Abschrift ausgestellt für Copia rilasciata a



Die Landeshauptmannstellvertreterin
La Vice-Presidente della Provincia

PAMER ROSMARIE

06/02/2026

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

06/02/2026

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 20 Seiten, mit
dem digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Rosmarie Pamer

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 20
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

06/02/2026

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma